

---

MILO. Migrantkinje kao savjetnice  
za obrazovanje i zdravstvo

# MI POMAŽEMO DALJE

Naše savjetnice vam pomažu  
kod pitanja iz oblasti obrazovanja  
i zdravstva u Austriji.

The graphic features three large, stylized arrows pointing to the right. The top arrow is light yellow, the middle one is orange, and the bottom one is green. They are layered and partially overlap. Scattered around the arrows are several circles in shades of green and yellow. The word 'MILO' is written in white, bold, uppercase letters inside the orange arrow.

**MILO**



Beratung für Frauen  
und Mädchen  
Kirchdorf an der Krems

---

---

**MILO. Migrantkinje koa savjetnice za obrazovanje i zdravstvo**

# MI POMAŽEMO DALJE

**Naše savjetnice vam pomažu kod pitanja iz oblasti obrazovanja i zdravstva u Austriji.**



Puno drugačije funkcioniše život u Austriji nego u vašoj prijašnjoj domovini. Vi se susrećete sa drugačijim očekivanjima, vlasti su drugačije organizovane, način rada je nov und neobičan. Često je potrebno predznanje a osnove rada nisu dovoljno objašnjene. Onaj ko često zapitkuje, biće ponekad drugima dosadan, da dobijete potrebnu informaciju morate imati upornost, koja mnogim

ljudima nedostaje – čak i onima bez migracijskog porijekla. Na to dolazi negtivni osjećaj zbog nedovoljnog poznavanja njemačkog jezika, što dovodi još više do otežanog sporazumijevanja.

---

## **Savjetnice nude orijentacijsku pomoć**

Da bi se migrantkinjama omogućila bolja životna orjentacija i integracija, savjetovalište berta je u jesen 2009 organizovalo dva kursa iz oblasti obrazovanja i zdravstva za žene sa migracijskim porijeklom. Ljučene savjetnice pružaju pomoć i daju upute iz oblasti zdravstva i obrazovanja ljudima koji su se doselili u Austriju i žive

u području grada Kirchdorfa. Kroz razgovor sa jednom savjetnicom iz vlastitog kulturnog kruga gubi se strah od osjetljivih, neugodnih tema i dobijene informacije se bolje razumiju.

**MILO pomaže migrantkinje da žive nezavisno i samostalno u Austriji.**

---

---

MILO savjetnice pružaju pomoć na maternjem jeziku za pitanja iz područja obrazovanja i zdravstva.

- Kako da pronađem povoljnu školu i odgovarajuće zanimanje za moju djecu?
- Kako da bolje funkcioniše zajednički rad sa učiteljicama i učiteljima od moje djece?
- Šta očekuje škola od mene kao jednog roditelja?
- Kako mogu mojoj djeci pomoći prilikom učenja jezika?
- Kako i gdje mogu izvan Austrije završene škole i zanimanja nostrificirati?
- Koje mogućnosti imaju žene koje se poslije familijarne pauze ponovo u radni sistem vraćaju?
- Koje mogućnosti pomoći nude organizacije i vlasti?

## Obrazovanje

Savjetnice za obrazovajne momentalno savjetuju na sljedećim maternjim jezicima:

- turski
- bosanski
- hrvatski
- ruski

- Kako da potražim pravog doktora za mene?
- Kako mogu doktoru moje simptome i teskoće najbolje prenijeti?
- Šta mogu za svoju zdravstvenu brigu činiti?
- Kako mogu moju familiju zdravo hraniti?
- Gdje se mogu obratiti kod psihičkih problema?
- Koja izvršenja pruža zdravstveno osiguranje?
- Gdje se mogu obratiti ako u mojoj sredini primjetim bolesnu ovisnost (droga, alkohol i.t.d.)?

## Zdravlje

Savjetnice za zdravstvo momentalno savjetuju na sljedećim maternjim jezicima:

- turski
- albanski
- ruski
- španski

**Pomoć koju pružaju savjetnice za obrazovanje ili zdravstvo je za vas besplatna.**

---

---

Mi ćemo rado za vas uspostaviti kontakt sa odgovarajućom savjetnicom. Jednostavno nas nazovite ili nas posjetite u našem savjetovalištu berta.

---

## Kontakt

berta – Beratung für Frauen und Mädchen  
Pfarrhofgasse 2, 4560 Kirchdorf  
Telefon: 07582 / 517 67  
Fax: 07582 / 52090  
E-Mail: [office@frauenberatung-kirchdorf.at](mailto:office@frauenberatung-kirchdorf.at)  
Internet: [www.frauenberatung-kirchdorf.at](http://www.frauenberatung-kirchdorf.at)



### Mi smo za vas tu:

Ponedjeljak i srijeda od 9 do 12 sati  
Utorak od 9 do 12 i 14 do 18 sati  
Četvrtak od 14 do 17 sati  
i po telefonskom dogovoru



MILO je projekt od udruženja berta  
Savjetovanje za žene i djevojke

Sozialpädagogin Caroline Anna Ott  
Mag.<sup>a</sup> Eva Mühllechner

---

## Podrživači

Projekt MILO podržavaju:



---

**Impresijum: vlasnik medija, izdavač:** Verein berta – Beratung für Frauen und Mädchen, Pfarrhofgasse 2, 4560 Kirchdorf, Telefon: +43 (0)7582 / 517 67, ZVR 758 900 231  
**proizvodjač:** oha druck gmbh, Traun **oblikaovao:** Erwin J. Franz ([www.zaubertal.at](http://www.zaubertal.at))  
**Foto:** Verein berta

---